

ENTIMON NOMISMA.

Τὸ Νόμισμα, τοῦ ὁποίου καταχωρίζεται ἐδῶ τὸ σχέδιον, ἐθε-
σπίσθη ἀπὸ τὴν Κυβέρνησιν αὐτοῦ τοῦ Κράτους νὰ δίδεται ὡς
ἐπίσημος ἀνάμνησις, εἰς ὅσα Ὑποκείμενα ἀποδειχθῶσιν ἄξια τοι-
αύτης τιμῆς διὰ τῆς ἑαυτῶν ἀνδρίας ἢ ζήλου ὑπὲρ τῆς Δη-
μοσίου Εκδουλεύσεως, διὰ τῆς ὑπερῶς των εἰς τὰς ὠφελίμους
Τέχνας, διὰ τῆς ἐνδυναμώσεως κοινωφελῶν Ἐργων, ἢ διὰ πράξεων
ἐν γένει παρεχουσῶν πρὸς τοὺς ἰδίους Συμπολίτας λαμπρὸν
ὑπογραμμὸν δημοσίων ἀρετῶν. Αὐτὸ δύναται νὰ δοθῇ εἰς Ὑπο-
κείμενα ὁποιοῦδήποτε βαθμοῦ ἢ καταστάσεως. Αὐτὸ τὸ Στόλισμα
ἐχαρίσθη εἰς τοὺς, Γεώργιον Ζαγκαρόπουλον π. Βασιλείου —
Παῦλον Ξενοφὸν π. Γεωργίου — Ἰωάννην Ξένον π. Εὐσταθίου
Ζακυνθίου, ἐπειδὴ μὲ μεγάλην ἀνδρίαν κατέσχον καὶ παρέδωκαν
εἰς τὴν δικαιοσύνην δύο ἀνθρώπους ἀρματωμένους καὶ ἐτοιμοὺς
εἰς ἀντίστασιν, κατηγορημένους ἤδη ὡς φονεῖς. Καὶ προσέτι εἰς τὸν
Πέτρον Μασσέλλον ἐκ Κυθέρων, ὅστις μὲ μεγάλην ἐπιμονὴν
καὶ ἐπιμέλειαν ἀφιέρωσεν ἑαυτὸν διὰ πολλοὺς χρόνους εἰς τὴν πρόοδον
τῆς Δημοσίου Ἀγωγῆς εἰς ἐκείνην τὴν Νῆσον.

Τὸ Νόμισμα εἶναι ἐκ καθαροῦ χρυσοῦ, καὶ κρέμεται εἰς τὴν
ἀριστερὰν τοῦ στήθους ἀπὸ κόκκινην λωρίδα. Εἰς τὸ ὄπισθεν
μέρος ἔχει μικρὰν Ἐπιγραφὴν μὲ γράμματα χρυσαῖά ἐπάνω εἰς
σμάλτο κυανοῦ καὶ κόκκινου χρώματος, ὡς ἡ Ἰόνιος σημαία, ἀναγ-
γέλλοντα τὸ ὄνομα τοῦ Ὑποκειμένου, καὶ τὴν φύσιν τῆς Εκ-
δουλεύσεως, τῆς νομισθείσης ἄξιας τοιαύτης ἀνταμοιβῆς.

HONORARY MEDALS:

The Medal, of which a representation is here subjoined,
is conferred by the Government of the Jonian States

as an honourable memorial, upon persons who have rendered themselves worthy of such a distinction by courage or zeal in the publick service, — by eminence in the useful Arts, by the advancement of useful works, or by such acts generally as may set a signal example of publick virtue to their fellow citizens — It may be conferred on persons of any rank or condition of life. — This distinction has been granted to Giorgio Zangaropulo q.m Basilio, — Pavolos Xenophos q.m Giorgio, — Joannes Xenos q.m Eustachio, of Zante for having with great courage seized and brought to justice two persons, armed and in the act of resistance, who were accused of murder, — and also on Pietro Masellos of Cerigo, who with great assiduity and perseverance has for many years devoted his abilities to the advancement of publick education in that Island. — The Medal is of pure Gold, and hung at the left breast of the wearer by a red ribbon — On the reverse is a short inscription in letters of gold on enamel of blue and red, the armorial colours of these States, setting forth the name of the person, and the nature of the service judged to have deserved this reward.

MEDAGLIE DI DISTINZIONE.

La medaglia della quale s' inserisce qui sotto il modello, è quella con cui il Governo degli Stati Jonj fregia, come una onorevole memoria, le persone che si fossero rese degne di tale distinzione pel loro coraggio o pel loro zelo nel pubblico servizio, — per la superiorità loro nelle Arti utili, per l' avanzamento di opere utili, o per tali atti generalmente che somministrino un segnalato esempio di pubblica virtù ai loro concittadini. Dessa potrà essere conferita a persone di qualunque rango o condizione. Tale distinzione è stata accordata a Giorgio Zangaropulo

q.m Basilio,— Pavolos Xenofos q.m Giorgio,— Joannes Xenos q.m Eustachio, di Zante per aver arrestato con gran coraggio e posto nelle mani della giustizia due persone armate ed in atto di resistenza, già accusate di assassinio, come pure a Pietro Massellos di Cerigo, il quale con grande assiduità e perseveranza aveva per molti anni dedicato la sua abilità all'avanzamento della pubblica educazione in quella Isola. La medaglia è di oro puro e vien appesa alla sinistra del petto da un nastro rosso. — A suo rovescio v'ha una corta iscrizione in lettere d'oro sopra smalto di color blu e rosso, colori armoriali di questi Stati, le quali palesano il nome della persona e la natura del servizio giudicato meritevole di questa ricompensa.

